(cc) BY

Демин Егор Сергеевич
обучающийся
Научный руководитель
Липатова Елена Александровна
учитель
ГБОУ АО «Астраханская лингвистическая гимназия»
г. Астрахань, Астраханская область

НЕОБХОДИМОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА УРОКАХ В СРАВНЕНИИ С БРИТАНСКИМ ВАРИАНТОМ

Аннотация*: в данной работе анализируется необходимость изучения американского варианта английского языка на уроках в сравнении с британским вариантом.*

Ключевые слова*: английский язык, британский английский, американский английский.*

Английский язык является в наше время общепризнанным языком международного общения. Это язык современного бизнеса, науки, делопроизводства, информационных технологий и, конечно же, общения. В российских школах английский язык изучается по времени практически столько же сколько и русский, со 2 класса. И, как показывает практика, нет таких выпускников, или их крайне мало, которые свободно говорят на языке. Нет того подавляющего большинства молодых людей прилично оперирующими теми лексико-грамматическими единицами, над которыми они работали не много не мало 10 лет. Это происходит потому, что, в первую очередь, английский язык – это трудная дисциплина, которая по степени трудности уступает, пожалуй, лишь математике. Различия грамматических категорий, особенно глаголов, настолько колоссально разнится с русским языком, что о легкости понимания их употребления и различия остается только лишь мечтать. А если ученик к тому же плохо владеет грамматикой

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

родного языка, то это лишь усугубит трудности в английском, т к изучение английского языка подается в сравнении с родным или вторым изучаемым языком. Зачастую о появлении некоторых грамматических структур ребенок впервые узнает из английского языка, нежели из своего родного, например, причастия и деепричастия, виды придаточных предложений в составе СПП и т д.

Определенные трудности добавляет и то, что в школах изучается британский вариант английского языка, который считается самым трудным и консервативным. Устный английский язык ушел вперед в своем развитии от письменного, поэтому очень часты несоответствия слов в их написании и произношении. Так, например, англ слова *enough*, *though*, *throughout* и огромное количество других требуют от ученика усилий при их изучении. Одни и те же буквы могут читаться по-разному (*cut* и *put*), поэтому ребенку страдающему плохой памятью и отсутствием внимания придется в изучении английской лексике нелегко. Особого внимания также требует произношение, интонация, обращение внимания на особые звуки, как гласные, так и согласные и т п. Что касается грамматики, особенно лексико-грамматических форм глагола – это отдельная наука, особенно учитывая, что в русском языке всего три времени глагола, а в английском – гораздо больше, плюс времена форм страдательного залога, которые в англ языке употребляются гораздо чаще, чем в русском. Учителя в своих объяснениях часто изобретают новые понятия, которые позволяют облегчить понимание, такие как предпрошедшее время для Past Perfect, настоящее время в момент речи для времени Present Continuous и т д. Запоминание формул образования времен и их слов-спутников – это еще одна тема. Поэтому получается, что даже зная все времена и огромное количество английской лексики, нет той беглости речи и красоты изъяснения на письме, которая ожидается от наших выпускников в качестве результата обучения курсу. Если брать за результат изучения результаты ЕГЭ, то, как показывает практика, на примере Астраханской области, каждый новый выпуск имеет баллы ЕГЭ ниже, чем предыдущий уже на протяжении нескольких лет. Конечно, такой результат складывается из многих факторов, но одним явля-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ется, как мы упоминали выше, изучение именно британского варианта английского языка, а именно оксфордского английского. На данном варианте языка в самом Соединенном Королевстве говорит около 2% населения, включая выпускников Оксфордского университета, членов королевской семьи, это язык СМИ и правительства. А на каком же языке говорят тогда остальные 98% населения? Во-первых, это языки народов королевства – ирландский, шотладский, валийский плюс различные диалекты английского языка. Невольно напрашивается вопрос, почему нашим российским детям необходимо учить тот самый трудный классический английский язык, на котором не говорят даже большинство самих англичан?

Как известно, главной функцией языка является его коммуникативная составляющая, то есть общение. Язык учат для того, чтобы на нем говорить. Проведя сравнительный анализ и изучив имеющиеся доступные данные по американскому варианту британского языка, мы пришли к выводу о том, что изучение американского английского, как более облегченного варианта английского языка может способствовать тому, что обучающие преодолеют тот самый языковой барьер и, наконец, начнут говорить на иностранном языке. Что касается лексики, безусловно ее нужно учить, какой бы язык мы не изучали. А вот некоторые грамматические аспекты целесообразнее изучать с оговоркой на американский вариант, на то, что это возможно заменить на нечто более легкое. Так, например, формы времени Past Perfect можно заменить на Past Simple. В американском варианте возможно употребление неправильных глаголов по принципу правильных, то есть с окончанием – ED. В британском варианте такая тенденция только начала развиваться, и некоторые неправильные глаголы имеют двоякие формы как правильных, так и неправильных, например, *learnt*/*learned*, *shown*/*showed*.

Во времени Future Simple американцы всегда скажут «I will...», в то время, как в Великобритании все еще можно услышать «I shall...»: *I shall never do this (BrE) vs. I will never do this (AmE) – Я никогда этого не сделаю.* Британцы часто используют время Present Perfect, когда речь идет о действиях в прошлом, результат которых виден в настоящем. Американцы же в таких ситуациях могут

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

использовать как Present Perfect, так и Past Simple*: I have lost my keys (BrE) vs. I lost my keys (AmE) – Я потерял свои ключи. He has gone home (BrE) vs. He went home (AmE) – Он ушел домой.* Для выражения обладания чем-либо британцы обычно используют глагол «*have got*», в то время, как американцы могут сказать просто «*have*». Эта разница наиболее заметна в вопросах: *Have you got a car? (BrE) vs. Do you have a car? (AmE) – У тебя есть машина?*

В британском английском существуют две отрицательные формы глагола «*need*»: «*needn't*» и «*don't need to*». Американцы же употребляют только второй вариант (*don't need to*): *You needn't reserve a table (BrE) vs. You don't need to reserve a table (AmE) – Тебе не нужно бронировать столик.* Также от британцев намного чаще, чем от американцев можно услышать конструкцию с использованием «*do*» после глаголов, таких как «*have*», «*may*» и других. Американцы же часто опускают его в ответе. Например, в формальном разговоре при ответе на вопрос «*May I borrow your pen?» (Могу я взять у тебя ручку?)* британец скорее всего ответит *«You may do»,* а вот американец – *«You may».*

В американском английском чаще используется слово «*like*» вместо союзов «*as if*» или «*as though*»: *She looks as if she won the prize (BrE) vs. She looks like she won the prize (AmE) – Она выглядит так, будто выиграла приз.*

В американском английском предлог «on» часто опускается перед днями недели. Например, предложение *«I'm seeing her Sunday morning» (Я встречаюсь с ней в воскресенье утром)* – это вариант AmE. Британцы всегда скажут это предложение с предлогом: *«...on Sunday morning»* (...в воскресенье утром).

Между BrE и AmE существует разница и в использовании некоторых других предлогов в устоявшихся выражениях. Примеры: *Different from/to (BrE) vs. Different from/than (AmE) – Отличный от, Do something again (BrE) vs. Do something over/again (AmE) – Сделать что-либо снова, Live in...street (BrE) vs. Live on...street (AmE) – Жить на улице, At the weekend (BrE) vs. On the weekend (AmE) – На выходных.* Также, в американском варианте, когда нужно сказать о промежутке времени от какого-то момента в прошлом до момента в настоящем, может использоваться предлог «*in*» вместо классического британского «*for*»:

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

I haven't seen her for months (BrE) vs. I haven’t seen her in months (AmE) – Я не видел ее много месяцев.

Как мы можем видеть, грамматические различия между вариантами языков наиболее существенны, американский вариант стремится к упрощению и доступности грамматики, в то время как в британском варианте до сих пор используются малоупотребимые грамматические категории.

Если рассматривать орфографию американского английского языка, то здесь также можно отметить стремление к упрощению: *colo(u)r, program (me*). *Borough – район*, в американском теперь выглядит, как *boro, doughnut – пончик*, теперь как *donut, night-ночь* теперь пишут без непроизносимого буквосочетания *gh*, в словах *debt, doubt* теперь не пишут *b*. Согласно статистике, около 60% слов английского языка имеют в своем составе непроизносимые буквы. И именно американский вариант английского языка стремится к рациональным изменениям в сторону упрощения языка как в грамматике, так и в орфографии. В результате своего исследования авторы приходят к мнению о том, что, преследуя главную цель изучения иностранного языка – умение на нем общаться, понимать его, считаем необходимым уделять должное внимание именно американскому варианту английского языка на уроках в его сравнении с британским вариантом, принимая во внимание те упрощения, которые существуют на данный момент.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)